

ACTE III.
TABLEAU I.
La demeure de Phanuel.
Phanuel's Wohnung:
SCÈNE VIII.

Au fond, une grande ouverture qui laisse voir la nuit étoilée et d'où l'on domine Jérusalem.
Phanuel's Sternwarte. Offener Hintergrund. Gestirnter Himmel. Fernsicht auf Jerusalem.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

Flûtes. *p*

Petite Flûte.

Hautbois. *ff sost.* *p*

Cor anglais. *ff sost.* *p*

Clarinettes en Sib. *ff sost.* *p*

Bassons. *ff sost.* *p*

Cors en Ut. *ff sost.* *p*

Cors en Fa. *ff sost.* *p*

Pistons en Sib. *ff sost.*

Trombones 1 et 2. *ff sost.*

3^e Trombone et Tuba. *ff*

Timbales en Sol^b et Do. *Solo.* *ff*

Grosse Caisse et Cymbales. *Gr. Caisse seule.* *p*

Harpes.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

1. Violons. *f*

2. Violons. *f*

Altos. *f*

Phanuel.

Violoncelles. *f*

Contrebasses. *f*

Rideau.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

rall.

The musical score is arranged in 15 staves. The top four staves represent the string quartet: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The next four staves represent the piano accompaniment: Right Hand and Left Hand. The bottom three staves represent a soloist (PHAN.) and piano accompaniment. The score includes various musical notations such as dynamics (p, mf, f, dim.), articulation (accents), and performance instructions (rall., divisi, Soli, pizz.).

Lent.

Più mosso agitato.

123 a tempo allegro. Lent.

Lent.

Più mosso agitato.

a tempo allegro.

Lent.

divisi

pp

divisi

pp

divisi

pp

divisi

pp

PHANUEL.

Dors, è ci-té per-ver-se! / Schlaf' o du Stadt der Sünde!

igno-re le des-tin Qui frappe-ra tes fils au milieu de leurs fê-tes! / Es ist für wahr, genug! Verbirg den stumpfen Blick leure vernichtendem Grauen!

Dors, et né-con-te pas la / Schlaf' du im Leichentuch den

divisi

pp

arco

Lent.

Più mosso agitato.

123 a tempo allegro.

pp Lent.

Andante. (♩ = 52.)

Musical score for various instruments including G.F., P.F., H., C.a., Cl. Sib., B., Cors., Timb., Harpes., and Viol. The score is in 3/4 time and includes dynamic markings like p and pp.

Andante. (♩ = 52.)

PHAN.

plain-te des pro-phè-tes, Moi, j'in-ter-ro-ge-rai le ciel jusqu'au ma - tin! As-tres é-tin-ce-lants que l'in-fi-ni pro-
 Jammer nicht zu schau'n! So sprach' zu mir aus en'gen Höll'n der Sterne Flug! Sagt mir im Aether-raum, ihr ew'ig gold'nen

Andante. (♩ = 52.)

Musical score for orchestra and voice. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), brass (Trumpets, Trombones, Horns, Tuba), and vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The vocal parts include lyrics in French and German. The score is marked with various dynamics and performance instructions.

Lyrics:
 -mè-ne, Enfermant l'a-ve-nir dans vos cercles de feu, — Astres qui dé-voi-lez la des-ti-née hu-mai-ne; Astres é-tin-ce-
 S'ter-ne, die die Welt ihr um-fusst und der Menschen Ge-schick, — sagt mir mit klarem Wort aus un-er-mess'ner Fer-ne, zu mir senkten euren

Performance Instructions:
 - *mf sostenuto e ben cantato*
 - *f*
 - *pp*
 - *ppp*
 - *pp*
 - *p*
 - *div.*
 - *unis.*
 - *crise.*

G. F. à 2.

P. F.

H. *crese.*

C. a. *crese.*

Cl. *dim.* Solo. *p*

B. *crese.*

Tromb. et Tuba. *dim.* *p*

Timb. *p* Solo. *pp*

Viol. *pp* *ben cantato e dolce*

PHAN. *ff* *dim.* *p*

pon - dre! Peu-ples! ceignez vos reins! Mar- chez! Et les
 ful - len, Völ-ker, neh-met das Schwert! Steht auf! Und die

calme et égal.

126 *ff* *dim.* *p*

Allegro 127

più mosso.

Assai lento.

rall. Lent.

Andante. Tempo I. (♩ = 52)

più mosso.

Assai lento.

rall. Lent.

Andante. Tempo I. (♩ = 52)

Allegro 127

ppp

ppp

ppp

ppp

à 2.
mf bien chanté

Timb.

PHAN. *p*

As - tres é - tin - ce - lants que l'in - fi - ni pro - mè - ne, En - fermant là - ve - nir dans vos
Sagt an im Ae - therraum, ihr e - wig goldnen Ster - ne, die die Welt ihr umfasst und der

arco
mf bien chanté

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for the orchestra, with various instruments indicated by clefs and key signatures. Dynamics include *mf*, *pp*, *p*, *f*, and *f dim.*. Performance instructions include *div.* (divisi), *unis.* (unison), *arco* (arco), and *cresc.* (crescendo). The lower system is for the voice, labeled **PHAN:**, with dynamics *mf*, *ff*, and *dim.*. The lyrics are in French and German.

cercles de feu, — Astres qui dé-voi - lez l'a des-ti-née hu - maine, Astres é - tin-ce - lants! — Par - lez! Quel est ce
 Menschentie - schick, — sagt mir mit klarem Wort aus un-ermessner Ferne, zu mirsenkleuren Blick! — Sagt an! Wer ist der

rall. a tempo

The musical score consists of several staves. The top section includes vocal parts with lyrics in French and German. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *mf*, *p*, *f*, *ff*, *più f*, *dim.*, *rall.*, and *a tempo*. Specific performance instructions include *unis. pizz.*, *arco*, *pizz.*, *div. arco*, and *à 3.*. The bottom section contains a French vocal line with lyrics: "Jean? est-ce un homme? est-ce un Dieu? / Mann? Wer Johannes? Wür's ein Gott?". The German vocal line has lyrics: "As - tres é - tin - ce fants! par - lez! / Sagt mir, er dieser Mann? Sagt an! par - lez! / Sagt an!". A German translation in parentheses reads: "(Er bleibt in die Betrachtung der Sterne versunken.)".

(Il reste absorbé dans la contemplation de la nuit étoilée.)
 (Er bleibt in die Betrachtung der Sterne versunken.)

129 Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

Musical score for the first system, measures 1-10. It includes staves for strings, woodwinds, and brass. Dynamics range from p to f. Performance markings include 'à 2.', 'cresc.', and 'mf'.

Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

Musical score for the second system, measures 11-15. It includes staves for strings and woodwinds. Dynamics range from p to f. Performance markings include 'unis.', 'cresc.', and 'mf'.

Hérodiade.

(Hérodiade entre, tout à coup, inquiète, agitée.)
(Herodias tritt ein, aufgeregt und hastig.)

Ah! Pha-nu-
lle, Phau-

Musical score for the third system, measures 16-20. It includes staves for strings and woodwinds. Dynamics range from p to f. Performance markings include 'pizz.', 'cresc.', 'mf', and 'arco'.

129 Allegro agitato assai. (♩ = 160.)

stesso tempo.

I. Solo
p. espress.

Alto

Viol. *f* *p* *mf* *mf* *sp*

Alto. *f* *p* *mf* *mf* *sp*

Hde. *f* *p* *mf* *mf* *sp* (fier) (stolz) (avec emportement)

PHAN. *cl!* (surpris) (erstann) Puis-je m'inqui-è-ter de l'heure ou du dan-ger? Was hält'ich, armer Sklar, auch nur gemein mit dir?

Vers ma de-mou-re Quel sou-ci t'amène à cette heure? Zu dieser Stunde, Kö-ni-gin, bei mir? Und welche Kunde!

f *p* *p* *mf* *sp* *f*

Allegro.

130

un poco rit.

Alto

Fl. *f* *dim.*

Pet. Fl. *f* *dim.*

Hautb. *f* *dim.*

Clar. *f* *dim.* *pp*

Bass. *f* *dim.* *pp*

Cors en Do. *f* *dim.*

Cors en Fa. *f* *dim.*

Timb.

Viol. *f* *pizz.*

Alto. *f* *pizz.* *div. arco* *pp*

Hde. *f* (sombre et décidé) (düster und entschieden) (bas à Phannel) (leise zu Phannel) *pp*

PHAN. La Rei-ne vient i-ci pour se ven-ger! Die Rache treibt mich her! Sie such'ich hier. Le ciel et notre âme ont un li-en secret! Es giebt zwischen Erd' und Stern' ein heimlich Band!

Se ven-ger? Wie? bei mir? *pizz.* *div. arco* *pp*

Allegro. *pizz.* *div. arco* *pp*

Allegro.

130

un poco rit.

Hautb. I. Clar. Bassons. Cors. Viol. div. Altos. Hde. PHAN. div.

p *mf* *più f* *à 2.* *più f. Solo.* *III. Solo.* *f*

p *mf* *più f* *animato*

Phanu-el, montre-moi L'astre au-quel est li-é le sort de cet-te femme Qui m'a vo-lé la-mour du roi! (zögernd)
 Zeige mir all-sogleich das Ge-stirn, dir bekannt, wo-ran das Weib gebunden, das mir des Königs Herz entwand!

Tu le veux!
 Kö-ni-gin!

p *mf* *più f*

Cors en Do. Tuba. Timb. arco. unis. Hde. PHAN. unis. arco.

rall. **131** Allegro maestoso. (♩ = 104.) *à 2.*

p *mf* *dim.* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Je l'ordon-ne!
 Ich be-fehl' es!

E-cou-te!
 So hö-re!

ben marcato *sost.* *f* *a rigore di tempo* *f* *p* *mf* *p*

J'ai sou-
 beines

131 *f* *sost.* *ben marcato* *p* *f* *p* *mf* *p*

H. et C^{ie} 9077. Allegro maestoso. (♩ = 104.)

Hautb. *I Solo.* *p*

Cor angl.

Clar. *I Solo.* *p*

Bass. *I Solo.* *p*

Viol.

Hde

PHAN.

- vent con-templé ton as - tre et je l'ai vu Par un au - tre tou-jours ob-scur-ci dans sa
Ster - nes gewand' - ne Glei - se hab' ich erkannt, a - ber stets ganz gebannt durch eines an - - de-ren

mf p mf p mf p mf p più f p

132

10

10

crese. *più f*

crese. *più f*

crese. *più f*

Hde *(anxieuse et troublée) (erwartungsroll)*

PHAN. *(Il se dirige vers le fond) (Er wendet sich nach hinten)* *Ah! qu'è dis-tu? Ha, wär'es wahr?* *(considérant le ciel) (den Himmel betrachtend)*

rou - te! Ce soir en - co - re. Vos é - toi - les sont comme à - me ju -
Krei - se; hier die Be - wei - sel. Treu vereint durch mes - sen sie Bei - de die

mf p mf p mf p f p

Soli. espressivo

132

Cors en Do.
 Timb.
 H^{de}
 PHAN.
 -mel-le Avec la mè-me vie et la mè-me clar-té! Le des-tin vous sé-pa-re, mais l'amour vous ap-
 Bahnen zu rechter Zeit und Stund' wie ein schwesterlich Paar, wenn ge-trennt auch in Räu-men, doch ver-eint in Lie-bes-

f *espressivo* *dim.*
f *dim.*
f *dim.*

f *p espressivo* *f* *dim.*
f *dim.*

Bassons.
 Timb.
 H^{de}
 PHAN.
 Regarde en-co-re! et dis la vé-ri-té! Pha-nu-ell! Pha-nu-ell! je veux tout con-naitre!
 Nur wei-ter, weiter! Und sag' mir schnell und laut, was dein Blick dort erschaut; Al-les will ich wissen!
 -pel-le!
 ah-nen.

p *pp* *pp* *pp* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*
 (avec angoisse) (ungeduldig) (con energica) **Rall.**

f *p* *f* *p* *f* *pizz.* *f* *pizz.* *f*

133

G.F.

Musical score for orchestral instruments. The score includes parts for G.F. (Glockenspiel), P.F. (Percussion), H. (Horn), C.a. (Corno), Cl. (Clarinete), B. (Basson), Cors. (Corno), Pist. (Percussion), Tromb. (Tromba), and Caisse seule (Cassa). The tempo is Largo (♩ = 52). The score is marked with dynamics such as *ff* and *f*. The key signature has one flat (B-flat).

(sombre, quittant la fenêtre)(avec un accent prophétique)

(düster vom Fenster zurücktretend)(mit prophetischem Tone.)

PHAN.

L'ho-ri-zon devient me-na-çant.
Mass es sein, wohl, so hör' mich recht!

Je vois l'é - toi-le dis-pa-raî - tre.
Ich seh' den Doppelstern verschwinden

Tu res-tes
nachbleibt der

Musical score for voice and piano accompaniment. The voice part is marked with dynamics *p* and *pp*. The piano accompaniment includes parts for the left and right hands, marked with dynamics *ff*, *f*, *p dim.*, and *pp*. The tempo is Largo (♩ = 52).

133

Animato molto. **134** Allegro. (♩ = 132.)

animando.

G.F.
P.F.
H.
C.a.
Cl.
B.
mf
f sec. changez Ut en Sib.
Animato molto. pizz. f ben marcato pizz. f sec. (frémissante) (mit Genugthuung) ff Animato. Du sang! je suis ven - gé - e! animando (toujours sous) (immer unter) seu-le. Oh! que de sang! que de sang couvre toa é - toi - le! Hé - las! un dernier dei-ne wehl blu-tigroth Grauzund Tod grollend zu verkün - den! Doch ach! Ein - der

div. pp
div. pp
cresc.
cresc.
animando.

musical score with staves for H., Cl., B., Cors., Timb., Harpes., H^{de}, and piano accompaniment. Includes performance instructions like *pizz.*, *f*, *pp*, *dim.*, *rall.*, and *Andante.*

(avec une subite expression de stupéfaction.) (mit Stämmen und Ueberraschung.) (avec éclat.) (mit Nachdruck.) (puis s'attendrissant.) (mit Seher.) (avec la plus (in grösster) *pp*)

Mère! Mutter! Mot sublime! mè - - re! (la dominant.) Welche Wonne! Mut - - ter! (vorwärtsroll.) Si Dieu l'a - O liess mir

PHAN. voi-le Se dé-chi-re tu fus mè-re! et tu ne l'es plus! Reine! songe au pas-sé! Räthsel scheid die Sonne: Du einst Mut-ter! Bist es jetzt nicht mehr! Wie! Du bist's nicht mehr!

Flûtes.

Hautbois.

Cor angl. Solo

Clar.

Bassons.

en Mi b.

Cors.

Timb.

Harpes.

arco

pizz.

grande émotion.)

Hde Bewegung.)

espress.

PHAN.

pizz.

pizz.

-vait vou-lu Si j'a - vais pu gar - der Au-près de moi cet an - - ge! J'aurais tout ou-bli - é! Vengeance, a-
 das Geschick dereinst mein se - lig Glück und meiner See - le Frie - - dent Ganz ge - wiss, ich er - zeih' was man mir

PHAN.

Qu'il te sou - vien - ne Songe au pas - sé!
 Was dir be - schie - dent Du hast's nicht mehr!

pizz.

pizz.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes five staves for piano accompaniment. The middle system features a vocal line with lyrics in French and German, and a bass line. The bottom system continues the piano accompaniment. Performance instructions such as *espressivo*, *pizz.*, *arco*, *div.*, *dim.*, *unis.*, *più f*, and *rall. espress.* are placed throughout the score. The tempo marking *Più mosso. (♩ = 88)* is repeated at the bottom of the page.

-mour dé-çu! Si j'a-vais pu gar-der au-près de moi cet an - ge! Mon âme a be-soin de ten-dres - ses Je vou-
 an-gehan. O könnt ich doch mein Kind an meinen Busen tra - gen Mein Herz, es erfüllt ein sch-need Drün-gen und im
 (à Hérodiade.)

PHAN.

Son cœur se trouble
 Lass dich be-klagen!

Qu'il te souviene!
 Dir sei beschieden

sempre animando e cresc.

1^o Solo.

f *p subito* *f*

f espressivo

f espressivo

f dim. p

p

p

p

pizz. p

arco f p

arco p

sempre animando e cresc.

p *pp*

sempre animando e cresc.

sempre animando e cresc.

(avec élan.) (Schwunghaft.)

hdē

drais mon enfant, j'ai soif de ses ca-res - ses! La voir, la presser sur mon cœur! Je pour-

(avec insistance.) (mit Festigkeit.)

traum' seh' ich sie und ich lausche den Klün - gen: Mein Kind und mein Glück, kehre zu-rück! *Wie? mein*

PHAN.

Es-père en-co-re! Tu peux la voir!

der Seele Frieden! *Du sollst es sehn!*

p *mf*

137 rall. - - - Tempo I.

Hde

- rais la re-voir! O ciel! pour moi plus de dou-leur! Je ver-rai mon en-fant! Hé-las! j'ai tant souffert, j'ai soif de ses ca-
 Kind wie-der-ahn? O Gott, welch wunder-bar ge-schick! Ich soll mein Kind erschaun? Kum ich den Worten traum! O stil-le mein Ver-

PHAN.

Plus de dou-leur! Ah! dans son re - gard!
 O welch ein Glück! Ja, vertraut dem Glück,

stringendo.

The musical score consists of several staves. The top staves are for the piano, with dynamics ranging from *p* to *f*. The middle staves are for the violin, with dynamics *p* and *f*. The bottom staves are for the vocalists, with lyrics in French and German. The score includes performance instructions such as *espressivo*, *Solo.*, *arco*, and *stringendo.* The tempo and dynamics change throughout the piece, with a marked *stringendo.* at the end.

-res - - - ses! Pha-nu-el! rends la moi! Je voudrais mon en-fant. Hé-las! j'ai tant souffert!
lan - - - gen! Pha-nu-ël, o ge-schwind! Gib mir mein ein-zig Kind! O schau' der Mut-ter-Schmerz!

PHAN. *p* la pi-tié bril- -le! Es-père en-cor! Es-père en - cor! tu re-ver-ras en-fin ta
soi oh-ne Ban- -gen! *Es hoff dein Herz!* *So hof- - fe denn, es soll dein theures Kind dir*

stringendo.

138

animando sempre

139 Più mosso.

p poco a poco cresc.

animando sempre

Più mosso.

div. cresc. unis.

animando sempre.

Je vais la voir! — la voir en - cor! — La voir en - cor! — ah! — Pha-nu-el!
 Solassuns gehn! — Ich will sie schn! — Die Tochter schn! — Ja. — Phann-ël.

PHAN.
 fil - le! Tu re-ver-ras l'enfant, l'enfant a - bandonné! Es-père en - cor! — en - cor!
 wer - den! Du sollst sie wieder-schn, du sollst sie wieder-schn! Ja, sollst sie wie - - - - - der - schn!

pizz. arco

138 animando sempre

139 Più mosso.

141 Allegro.

Hautb.
Clar.
Bass.
en Ut
Cors en Fa.
Tromb. et Tuba.
Timb.
Viol.
Altes.
Hde
PHAN.
Vclls.
Cb.

(avec épouvante) (heftig)
Ma fil-le! e-le! ma ri - va - le!
(très déclamé.)
Be-trü-ger! Sie! Sie, die Buh-le-rin!
(avec égarement.) (in Verwirrung.)
Non! non! non! ma fille est mor-te et je n'ai plus d'enfant!
Nein! Nein! Nein! Mein Kind vor Jah-ren nehmschonder Tod da-hin!

Changez Si b en Si b.
très attaqué. Solo
dim.
col canto pizz.
pizz.
pizz.

Allegro. unis.

141

Hautb. *Stesso Allegro.*
Clar.
Timb.
p
Stesso Allegro.
Hde
PHAN.
Vclls.
Cb.

(avec emportement et d'une voix tonnante.) (heftig und mit donnernder Stimme.)
(presque parlé.)
Reine im-pi-toy-able et fa-ta-le, Va, tu n'es qu'u-ne fem-me!
Weib, -he dir in gol-de-nen Krün-zen, Weib, nür ein Weib in Glün-zen, u - ne mè - - re, ja -
u - ber Mut - - - ter, o

Allegro.
Allegro. arco.
pizz.
pizz.
Allegro.

Stesso Allegro.

H. et Clé 9077.

Allegro.

TABLEAU II.

Le saint Temple.

Partie immense du Temple précédant le Sanctuaire. Au fond, portes d'argent sur lesquelles tombent des voiles de lin; ces voiles à fleurs de pourpre et d'hyacinthe cachent l'entrée du Sanctuaire.

Grosse Halle im Tempel. Im Hintergrunde führen silberne Thüren ins Allerheiligste. Purpurne, mit eingewebten goldenen Hyazinthen versehene Vorhänge vor denselben.

Prélude.

Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section includes:

- Saxophones:** Two staves for Saxophones in B-flat and Saxophones in A-flat. Both parts are marked *p* and *bien chanté et expressif*, with dynamics ranging from *p* to *ff* and *dim.*
- Brass:** Bassoons, Horns in E-flat, Trumpets in E-flat, and Pistons in B-flat. Many parts include a *à 2.* marking. Dynamics range from *p* to *ff*.
- Woodwinds:** Four Trombones and Tuba, and Contrabass Saxophone in B-flat. Dynamics range from *pp* to *ff*.
- Timpani:** Timpani in Sol and Ut. Dynamics range from *p* to *f*.

The bottom section includes:

- Strings:** Violins (1 and 2), Violas, Cellos, and Double Basses. The strings are marked *divisi* and *div.* with dynamics from *p* to *pp*.

The score concludes with the tempo marking: *Andante sostenuto religioso. (♩ = 58.)*

allargando

This musical score is for a brass and woodwind ensemble. It features the following parts:

- Sax. (Saxophones):** Two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics range from *p* to *ff*.
- B. (Baritone):** Bass clef, dynamics range from *p* to *ff*.
- Cors. (Cornets):** Treble clef, dynamics range from *p* to *ff*.
- Tromp. (Trumpets):** Treble clef, dynamics range from *p* to *ff*. Includes markings for *à 2.* and *à 3.*
- Pist. (Pistons):** Treble clef, dynamics range from *p* to *ff*. Includes markings for *à 2.* and *à 3.*
- Tromb. (Trombones):** Bass clef, dynamics range from *p* to *ff*.
- C. B. Sax. Sib. (C. B. Saxophone in B-flat):** Treble clef, dynamics range from *p* to *ff*.
- Timb. (Timpani):** Bass clef, dynamics range from *f* to *pp*.

The score includes various musical notations such as *f sostenuto*, *dim.*, *pp*, *f*, *cresc.*, and *ff*. The tempo marking *allargando* is present at the top right and bottom right of the page.

allargando

p

SCÈNE IX.

Allegro agitato. (♩ = 160.)

Allegro moderato. (♩ = 108.)

Orchestre et Chœurs dans les coulisses.

2 Petites Flûtes.

2 Grandes Flûtes.

2 Clarinettes en La \flat .

Un clavier de T. ombres (Harmonica.)

Harpe.

2 Paires de Cymbales antiques.

Triangle et Tambour arabe.

Piano.

Sopran I. VOIX AU DEHORS. Rideau. Hé - - ro-de! - - à toi ces pal -

Sopran II. Hé - ro-des, - - für dich die Blu -

Orchestre dans la salle.

en Ut \sharp . Cors en Fa \sharp .

1. Violons. unis. *mf* *cresc.* *f* *sp*

2. Violons. *mf* *f* *sp*

Altos. unis. *mf* *f* *sp*

Salomé. Au lever du rideau le scène est déserte. Sa lo m e, sans force, est appuyée contre une des colonnes du temple.

Beim Aufgang des Vorhanges ist die Bühne leer, Sa lo m e tritt bald herein, kraftlos.

Violoncelles. *mf* *cresc.* *f* *sp*

Contrebasses. *mf* *cresc.* *f* *sp*

Allegro agitato. (♩ = 160.)

Allegro moderato. (♩ = 108.)

143 Lento.

Più mosso.

H. *f sec.*
 Cymb. antiq.
 Tri.

mes! à toi ces fleurs! à toi ces pal-mes et ces fleurs! —
 - men all-zu-mal, für dich und für dein Eh-ge - mahl! —

Lento.

Più mosso.

SALOMÉ.

(se soulevant.)
 (sich aufrichtend.)

Lau - - he renaît à pei-ne on sé-veille au pa-lais! On ac-
 kaum erscheint der Mor-gen wie-der; im Pa-last ist man wach: es cer-

143 Lento.

Più mosso.

Più mosso. poco rall.

SALOMÉ.

- clame Hé-ro-de et la Rei-ne! Ah! qu'ils soient mau-dits à ja-mais Ceux qui pour-sui-vent de leur hai-ne Jean mon bien-ai-mé!
 Kün-den Mor-gen-tie-der: ja, es sei-er-flucht die-sen Tag, wer dem Pro-phe-ten Hass ge-schworen, ihm dem thei-ren Mann.

Più mosso. poco rall.

Allegro agitato.

Assez lent.

rall. -

Cors en Fa.

Solo. p

Allegro agitato.

Assez lent.

rall. -

Viol. *f sf*

B. *f* (avec angoisse.) *sf* *p* *pp*

SALOME. *dim. p*

Ils l'ont pris Enchaîné! Quel sup-plic-es ap-prê-te! ou peut-ê - tre dé-jà, Quel tom-beau se-st for-mé! —
 Oh ne Schuld, in Ketten! W'ichem Loose er-ko-ren! O der l'ängst schon ei-ll'eicht hat der Tod ihn er-reicht. —

dim. pp

dim. pp

dim. pp

Allegro agitato.

Assez lent.

dim. pp rall. -

144 Orchestre et Chœur dans la coulisse.

Allegro moderato. (♩ = 108.)

2 Fl. Fl.
2 Clar. en Lab.
Clav. de Tymb.
Harpe
Cymb. ant.
Triangle et Tambour.
Piano.
Sopr. I. *Allegro moderato. (♩ = 108.)* *sempre f e marcato*
Sopr. II. A tous deux ri-chesse et bon-heurs: que vos jours

144 L'orchestre de la salle compte.

Heil dem Kö-nig und sei-nem Ge-mahl! Mag das Le-

soient nom-breux et eal - mes! A toi ces pal - mes a toi ces fleurs!
- hen euch Glück wir Kön - den und se - lig schwin - den im Er - den - theil.

The first system of the musical score features a piano accompaniment with multiple staves. The right hand plays a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and begins with a series of notes that correspond to the lyrics below. Dynamic markings include *f* and *sempre f*.

Tu res - sem - - bles aux mé - té - o - - res Qui bril - lent au ciel d'O - ri - ent! *cresc.*
 Denn ihr gleicht zwei Dop - pel - ster - - - nen, er - glänzend hell im Him - mels - raum, *cresc.*

The second system continues the musical score. The piano accompaniment maintains its intricate texture, with the right hand featuring more complex rhythmic figures. The vocal line continues with the lyrics below. Dynamic markings include *mf* and *ff*.

Et lon voit ve - nir les au - ro - - - res Te sa - lu - er en sou - ri - ant
 die be - grüsst er - staunt in Strah - len - fer - - - nen der Mor - gen - schein wie ei - nen Traum,

Te sa-lu - er en sou - ri - ant! à toi, Rei - ne, à toi ces fleurs! à toi ces
 wie ei - nen Traum, wie ei - nen Traum! Die - se Pal - me, o nimm sie hin, er - hab' sie

pal - mes! à toi, Rei - ne, à toi, ces fleurs! à toi, ces pal -
 Kü - ni gin! Die - se Kin - der der Früh - lings - au - fündich, du ho

Animez.

Più mosso.

145

Meno mosso.

mf cresc. f f f f

cresc. f f f f

Animez.

mf cresc. f f f f

mf cresc. f f f f

mf - mes! ces fleurs! ces fleurs! à toi, ces pal - - - mes! à toi!
Frau, für dich, für dich, er-hab'-ne Kö - - - ni - - gin! Für dich!

mf - mes! à toi! à toi! à toi, ces pal - - - mes! à toi!
Frau, für dich, für dich, er-hab'-ne Kö - - - ni - - gin! Für dich!

Orchestre dans la salle.

Animez.

Più mosso.

Meno mosso.

Violons

Altos

SALOMÉ.

f *sp* (péniblement.)
mf (ruhig.)
 Je souffre et
 Mein Herz e.

f *sp*

Animez.

Più mosso.

145

Meno mosso.

Audante moderato.

Cors en Ut.

Violons.

Altos.

SALOMÉ.

la toujours des chants de fé - te la for - ce ma - ban - don - ne. Hé - las! tou - te la nuit j'ai veil - lé!
 liegt bei die - sen Freu - den klän - gen, die höh - nend mich le - drän - gen. In Thrä - nen hab' ich die Nacht lang durchwacht!

Violoncelles.

Contrebasses.

sec. *f* *pp* *dim.* *pp*

Allegro agitato.

1. Viol.

2. Viol.

SALOMÉ.

(avec énergie.)

C'est i - ci pour - tant qu'ils l'ont con - duit! Un si - nis - tre com - plot me - na - ce le Pro - phète: cet Hé -
 A - her doch hier - her ward er ge - bracht! Ein Ra - che - plan be - droht des theuren Munn's Le - ben. Ja, der

Andante. (♩ = 69.)
 sur le chevalet
fpp sur le chevalet
fpp sur le chevalet
fpp sur le chevalet

SALOMÉ.

- ro - de tremblant en fa - ce des Romains, Et ces pha - ri - si - ens, crai - gnant pour leur puis - san - ce, L'ont fait je - ter au fond des sou - ter -
 Kö - nig zu - nächst, besorgt um's ei - gne Haus, die Pha - ri - sä - er dann, er - kannt im Macht - be - stre - ben, sie war - fen ihn in, der Ge - wöl - le

cresc. *fp* *fp* *fp* *fp*

1^{re} Flûtes.
Hautb.
Clar. en La^b.
Bassons.
en Ut.
Cors.
en Fa.
Tromp. en Fa.
Timbales.

Violons.
Altos.

SALOMÉ.
- rains!
Gruust
Violoncelles.
Contrebasses.

fp (avec désespoir.)
fp (сързновѣлуд)

Dieu! tu n'en - tends donc pas leur in - jus - te sen - ten - ce?
Gott, hörst du nicht den Ruf des ge - knech - te - ten Ar - men!

Dieu!
Gru -

1^{re} Solo.
2^{de} Solo.

dim. *pp*
dim. *pp*

sp *mfp* *dimin.* *p*
sp *mfp* *dimin.* *p*
dim. *cresc.* *f* *dimin.* *divisi* *pp*
mfp *dimin.* *p* *cresc.* *dimin.* *pp*

pi - tié! pi - tié!
de u Herr! Er - bar - - - men!

sp *mfp* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

sp *mfp* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

sp *mfp* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *dimin.* *pp*

147 Andante cantabile. (♩ = 54)

1^{re} Flûtes.

Hautb.

Clar. *1^o Solo. (doux et bien chanté)* *p* *pp*

Bassons.

Cors.

Tromp.

Timbales.

Andante cantabile. (♩ = 54)

ppp

Violons.

ppp

Altos. unis.

ppp

Salomé.

p *dolce.*

Char-me des jours pas-sés où j'en-ten-dais sa voix, où je sentais mon cœur re-naitre à l'es-pé-
 Se - lig, ja se-lig die Zeit, wo mich umfing sein Blick, wo sich mein ar-mes Herz der Hoff-nung neu er-

Violoncelle Solo.

p dolce *espress. e sempre p*

Violoncelles. (les autres.)

ppp

Contrebasses.

pizz. *p*

147 Andante cantabile. (♩ = 54)

Cl.

p *cresc.* *più espress.*

SALOMÉ.

più f *cresc.*

- ran - ce, as - tu donedis - pa - ru pour la der - niè - re fois? — Vais - je res - ter seu - le - le - en -
 schlossen Wü'r's auf e - wig da - hin, keh - rest mir nie zu - rück? — Wü'r - ich wie - der Wai - se, Wai - se, sö

Solo.

p *più espress.*

villes

C. B.

148 Un peu plus animé.

pp sostenuto ppp

1. Clar. pp sostenuto ppp

2. Clar. pp ppp

pp

pp

pp

pp

Solo. p

Viol. solo. Un peu plus animé. Viol. Solo. p espressivo

pp

pp

pp

pp

SALOMÉ. dim. rall. Un peu plus animé. mf

- cor a-vec ma souf-fran- - ce? Les cieux — sou - vraient plus brillants et plus clairs — La ten-

fremd in's Le-ben ge - sto - - ssen? Da - mals — wie war ich von Wö-nen er - füllt, — als sich

Solo.

villes

pp

C. B. arco

pp

148 Un peu plus animé.

149 Poco più appassionato.

The musical score consists of several staves. The top five staves are for the piano, with dynamics including *cresc.*, *f*, and *pp*. The next three staves are for the Violin section, with dynamics *pp*, *cresc.*, and *ff*. The *Viol. Solo.* part is marked *pp* and *cresc.*. The *Alt.* part is marked *ff*. The vocal line for *SALOMÉ.* includes the following lyrics:
 - dresse et la foi pal-pi-taient dans les airs! dans les airs! A peine ai-je entre-
 Glau-ben und Lie-be und Hoff-nung ent-hüllt, wonn-er-füllt! Weh mir, — er ist da-
 viles unis.
 The bottom two staves are for the Cello and Bass (C.B.), with dynamics *f* and *ff*.

Tempo I.

Musical score for piano accompaniment, measures 1-4. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *pp*, *f*, and *fp*. The instruction *suivez* appears at the end of the first three staves.

Musical score for Violins and Viola, measures 1-4. It includes parts for Violin Solo, 1st Violin, 2nd Violin, and Viola. Dynamics range from *pp* to *f*. The instruction *suivez* is present for the 1st Violin and Viola parts.

Musical score for vocal soloist and piano accompaniment, measures 1-4. The vocal part is for SALOMÉ and includes lyrics in French and German. Dynamics include *p*, *dim.*, *f*, *sf*, and *p*. The instruction *suivez* is present for the piano accompaniment parts.

SALOMÉ. *p* *dim.* *f* *sf* *p* (avec désespoir.) (verzweifelt.)

-vu cette heu - re for - tu - né - e Que tu viens me frap - per, cruel - le des - ti - né - e! Oui, tu viens me frap - per, cruel - le desti - né -
 hin, der Traum aus schönen Ta - gen, von den Mächten der Nacht benei - det und zer - schla - gen, von den Mächten der Nacht beneidet und zerschla-

Tempo I.

150

Animato.

molto più agitato e più mosso.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano line with dynamics *f* and *ff*. The third staff is a violin line with dynamics *ff*. The fourth staff is a viola line with dynamics *f* and *ff*. The fifth staff is a cello line with dynamics *f* and *ff*. The sixth staff is a double bass line with dynamics *ff*. The seventh staff is a figured bass line with dynamics *ff*. The score includes various dynamics such as *f*, *ff*, and *fp*, and articulations like accents and slurs. The tempo marking is *Animato.* and the performance instruction is *molto più agitato e più mosso.*

unis. Animato.

molto più agitato e più mosso.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a unison string line with dynamics *sf* and *ff*. The second staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The third staff is a violin line with dynamics *sf* and *ff*. The fourth staff is a double bass line with dynamics *sf* and *ff*. The score includes various dynamics such as *sf*, *ff*, and *fp*, and articulations like accents and slurs. The tempo marking is *Animato.* and the performance instruction is *molto più agitato e più mosso.*

SALOMÉ.

- e! Dieu! Dieu! Dieu! Prends pi - tié de mes pleurs!
 gen! Gott! Gott! Gott!

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano line with dynamics *sf* and *ff*. The third staff is a violin line with dynamics *sf* and *ff*. The fourth staff is a double bass line with dynamics *sf* and *ff*. The score includes various dynamics such as *sf*, *ff*, and *fp*, and articulations like accents and slurs. The tempo marking is *Animato.* and the performance instruction is *molto più agitato e più mosso.*

150

Animato.

molto più agitato e più mosso.

animato

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices, including chords and arpeggiated figures. Dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte) are used throughout. The tempo is marked *animato*. The vocal line is for Salomé and includes the lyrics: "Prends pi-tié de mes pleurs! Prends pi-tié de moi! ah!". The bottom system continues the piano accompaniment, maintaining the *animato* tempo. A second *151 Allegro.* marking appears at the bottom right of the page.

SALOMÉ.

Prends pi-tié de mes pleurs! Prends pi-tié de moi! ah!

6^e Fl. *suivez* a tempo Allegro. *suivez*

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Tromp. en Fa 2.

Tromb.

Timb.

p *cresc.* *f*

suivez a tempo Allegro. *suivez*

p *cresc.* *f*

fp *cresc.* *f*

SALOMÉ. *rall.* *poco rall.*

pi - tié! Bourreaux! Bourreaux! s'il doit mourir près de lui, laissez

fp *cresc.* *f*

pizz. *arco*

p *mf* *f*

a tempo Allegro.

Allegro mosso.

152

ff ff dim. dim. dim. dim. p

changez en Si b. changez en Si b.

à 2. dim. p

Solo. pp

Allegro mosso.

ff ff dim. dim. p

SALOME.

(Salomé tombe épuisée près de la grille de la prison.)

moi — mou - rir!

ff ff dim. p

152

Allegro mosso.

SCENE X.

Allegro un poco agitato. (♩ = 132.)

153 *a tempo*

6^e Flûtes.

Hautb.

Clar. en Si^b.

Bassons.

en Ut.

Cors. en Fa.

Tromb. et Tuba.

Timbales.

Allegro un poco agitato. *a tempo*

Violons.

Altos.

Salomé.

Hérode *paraît, il se dirige vers le Sanctuaire et s'arrête, sombre et préoccupé.*
tritt ein und wendet sich zu dem Götter, was zu dem Gerillben (à lui même.)
führt. Er ist finster und nachdenkend. mf (für sich.)

C'est fait! la Ju-dée ap-partient à Ti-bè-re!
Al-so doch! Und für mich ist Ju-dü-a cer-lo-rem!

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro un poco agitato.

153 *a tempo*

SALOMÉ.

HÉRODE. (ironiquement.)
(ironisch.)

A quoi m'a-t-il ser-vi de flat-ter les Ro-mains Pour de-ve-nir le roi de ce pa-ys pros-père? Je suis chef de tri-
Was half nun al-le Euxst, jr, was half Schmeiche-lei, dass ich von Rom der einst zum König ward er-koren, wenn gleich ich Stammes-

pizz. *arco*

SALOME.

HÉRODE.

-bus chez les Ga-li-lé-ens! Tu îem-por-tes, Cé-sar! mais ma - vengeance est pré-te; Tremble!
fürst in Ga-li-lä-a soll *Hat auch Cae-sar ge-siegt,* *so fürcht' er mei-ne* *hüchel Zitt're!*

pizz. *f* *arco* *sf* *sf*

1.V.
2.V.
Altos.
Sal.
Hér.

tremble! je sau-ve-rai Jean, ce har-di Pro-phète Qui n'at-tend rien de ta fa-veur, Et les Juifs bri-se-ront ton jong en-va-his-seur
 zitt! rei! Ju-hannes sei frei, frei für meine Ra-cher. Er trach-tet nicht nach Romes Gold, und sein Volk, es steht auf, so-bald er es gewollt.

(avec violence.)
(gewaltig.)

154

1. Andante. Allegro. Più mosso. Andante. Più mosso.

Hautb.
Cl.
Bass.
Corns.
Tromb. et Tuba.
Timb.

1.V. Andante. Allegro. Più mosso. Andante. Più mosso.
2.V.
Altos.
Sal. (faiblement et interdite.)
p (schwach.)
Hér. *poco rit.* (s'avancant.) (plus vite et plus rudement.) *erkennt.* (la reconnaissant.)
f (s'ie erkennend.)
div. mis.
p

(Il va pénétrer dans le Souterrain lorsqu'il aperçoit Salomé toujours accroupie dans l'ombre et qu'il ne peut reconnaître.) Qui par-le? (la reconnaissant.)
 (Herodes will in das Gewölbe treten, als er die am Boden liegende Salome erschaut, die er aber nicht erkennt.) Wer re-det? (s'ie erkennend.)
 On mé-contait! on mé-contait! femme, femme, réponds que fais-tu là? Ah! Salomé! Salomé!
 Bin nicht al-lein, was will man mir? Weib, Weib, sag' an, was thust du hier? Ah! Salome, Salome!

154

Andante. Allegro.

Più mosso.

H. et cie 9077.

155

Andante appassionato. Animato.

Allegro.

Fl. 1 & 2

Oboe

Clarinet

Bassoon

Horn

Tromb. et Tuba.

3^{me} Trombone et Tuba.

Timb.

Violin

Viola

Cello

Double Bass

SALOMÉ.

suivez

suivez

à 2.

à 2.

à 2.

à 2.

155

Andante appassionato. Animato.

Allegro.

HÉR.

Animato.

(avec une explosion de bonheur) (aufjauchend.)

mél c'est el-le que je vois! c'est el - le! Ré - ves ré - a - li - sés!

me! Du schönes theures Bild! O Him - melt Mir ist der Traum er - füllt!

155

Andante appassionato.

Lento. Andante cantabile.

à 2.
à 2.
Pistons.

Lento. Andante cantabile.

pizz. pizz. pizz.

p (accablée et interdite)

Salomé. *p* Que voulez-vous de moi? (avec une extrême tendresse) *p*

Hérode. *p* Sa-lo-mé... *p* De-

ville *p* Solo. arco *f* *espressivo* *p* *dim.*

Lento. Andante cantabile.

156 Hautb. *espressivo* *mf* *p*

Viol. arco *p* *espressivo* *cresc.*

Altos. arco *p* *p cresc.* *mf* *p cresc.*

Hérode. *espressivo* *cresc.* *p* *cresc.*

- mande au pri-son-nier qui re-voit la lu-mi-è-re, Au cœur dé-ses-pé-ré qui re-nait à l'a-mour,

1^o Solo. *pp* *cresc.* *p* *cresc.*

Vclls. divisés en deux arco *pp* *cresc.* *mf* *p cresc.*

C.B. *pp* *cresc.* *mf* *p cresc.*

Gr. Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Solo. *dim.*

arco *pp*

pp

pp

pp *cresc.*

pp *cresc.*

Hérode. *p*

De - man - de leur, — en - fant, ce qu'ils veu - - lent sur ter - - re?... Ils oublient tout, la nuit, le

1^o Solo.

villes *pp* *cresc.*

unis. *p* *cresc.*

C. B. *pp* *cresc.*

en animant.

1. *p cresc.*

1. *p cresc.*

Cors.

3^o

en animant.

p cresc.

p cresc.

cresc. e poco a poco animato

HÉRODE.

froid et la mi - sè - - re; Ils ne dé - si - rent rien, car ils ont le so - leil, Ils

1^o Solo. *cresc.*

villes *cresc.*

C. B. *pizz.*

p en animant. *cresc.*

Più mosso. *Gl. Fl.* poco rall. Tempo I.

Hautb. *ff* *suivez*

Clar. *ff* *suivez*

Bassons. *à 2.* *ff* *suivez*

Cors. *à 2.* *ff sostenuto* *suivez*

Pistons. *ff sostenuto* *suivez*

Tromb. et Tuba. *ff sostenuto* *suivez*

Timb. *f* *pp*

Più mosso. poco rall. Tempo I.

ff *suivez*

ff *suivez.*

ff *suivez*

p *più f* *pp* *dol. rall.*

ont la joie, ils ont un ho-ri-zon ver-meil, — Et pour moi ést ain-si— j'ai tout ce que j'es-pè - - -

19 Solo. *ff* *suivez* *f* *p* *colla voce* *f* *pp* *suivez*

ff *suivez.* *f* *divisi.* *p* *unisi.* *pp*

ff *suivez.* *f* *più f* *pp* *pizz.* *p* *suivez*

arco *f* *pp* *pizz.* *p* *suivez*

Più mosso. poco rall. Tempo I.

a tempo (♩ = 60.)
Gd Fl.

1.
Pet. Fl. *pp*
Hautb. *pp*
Clar. *pp*
Basson. *pp*
Cors. *p* *pp* *pp* *sempre pp*
Timb. *p* *pp*
Cymbales antiques. *pp*
Tambour de basque *pp*
Ires *pp*
Harpes. *pp*
2^{des} *pp*
a tempo
la moitié des 1^{rs} Violons. *ppp*
la moitié des 2^{ds} Violons. *ppp*
div. *ppp*
HÉRODE. *p* *dol*
-rel... Sa-lo-mé! Sa-lo-mé! Laisse-moi contempler ta beau-té douce et fiè-rel...
Salo-me! Salo-me!
1^{er} Solo. *p*
villes *pp* *divisés*
C. B. *p* *arco* *ppp* *pizz.*
a tempo

10^o *pp*

10^o *pp*

10^o *pp*

pp *mf* *p* *p*

pp *mf* *p* *p*

pp

Tamb. de basque.

pp

mf *mf*

mf *mf*

tous
pp *p* *f* *p* *f* *p*

la moitié
pp *p* *f* *p* *f* *p*

div.
ppp *mf* *p* *f* *p*

HÉRODE. *p* *dol.*

Salomé! — Salomé! Quelle ivresse inef-fable il-lu-mine mes yeux! Mon — rayon de so-leil — c'est l'é-jé-jé de ton Aug' — sur die

1^o Solo.

dol.

div.
ppp *mf* *p* *mf* *p*

C. B.

a tempo
ed Fl.

10 *f* *2.*

à 2.

Allegro.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Pistons en Sib.

Tromb. et Tuba.

Timb.

a tempo

unis.

unis.

Salomé.

Hérode.

(palpitant)

unis.

a tempo

f colla voce.

più f

cresc.

più f

cresc.

-mer!...

Sa-lo - mé!

Sa-lo-mé!

laisse - moi l'ai - mer!...

arco

Allegro.

Ut.
Cors.
Fa.
Salomé comprenant tout enfin repousse Hérode avec horreur)
Salomé.
Que m'o-ses tu di - re?... (avec passion)
Hérode.
Je t'ai - me! Oui, je n'ai-me que toi!
ja, ich lie - be nur dich!

Gd Fl.
Hautb.
Clar.
Bassons.
à 2.
Cors.
Pist. en Si b
Tromb. et Tuba.
Timb.
Hérode.
Et c'est toi que je veux! Mein, ja mein musst du sein!
Oui, ton corps et ton â - me vent m'appar - te -
wein, ent-flam-men-de Trie - be ganz an Seel und

Gr. Fl.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar.

Bassons.

Cors.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Tiub. Solo.

SALOMÉ. *f* *f* *f* (frémissante) (erbebend.)

HERODE. *f* *f* *f*

Le roi! cest lui! lin-fà - - me!
 Erists, der Fürst! O Schan - - de!

...nir, car je suis le roi!
 Leib, denn dein Herrscher bin ich!

Viens! sois à moi!
 Komm fol-ge mir!

Salomé! Je tai - mel Vienssois à
 Salomé! Gelieb - tel Ja, werde

162 Allegro (avec entrain)

H.
Cl.
B. à 2.
Cors.
Tromb. et Tuba.
Timb.

Allegro (avec entrain)

SALOMÉ.

Jamaist
Niemalst

HÉRODE.

moi!
mein!

Faveur suprême du ciel en ce jour! Es - cla - ve, je t'aime et veux ton a -
O welche Fügung des Himmels zur Stunde, er gab uns zu - sammen, er segnet den

162 Allegro (avec entrain)

The piano accompaniment consists of multiple staves. The upper staves feature complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *sp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). The lower staves provide a harmonic and rhythmic foundation, with some staves showing sustained chords and others showing more active rhythmic movement.

SALOMÉ. *(très décidé)*
(seur entschlossen)

Jamais!
Niemals

Je te mé-pri-se. toi. ton a-mour.

ta puis-san-ce!

J'ai - - me!
Nie - - mals!

HÉRODE.

dras!
mein!

Crains ma fu - reur!
Fürcht mei-nen Zorn!

Allegro.

Più mosso.

Allegro.

Cl.
B.
Cl. B.
ff
f
sp

Allegro.

Più mosso.

Allegro.

f
ff
dim.
p

SALOMÉ.

(avec ardeur.)

(avec emportement et passion)

un autre pos_sè_de tout mon cœur!
Ein Anderer erfüllt mein ganzes Sein!

J'ai - - - me!
Ich lieb' icht

Cet au - tre qui tof - fense Est plus
Und er, nachdem sie Alle trachten, über

HÉRODE.

(avec violence.) (mit Heftigkeit.)

Dis-tu vrai?
Wär es wahr?

f
ff
p
pizz.

Allegro.

Più mosso.

Allegro.

165 *a tempo*

Hautb. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Clar. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Bassons. *suivez* *sp* *dim.* *suivez* *p*

Viol. *suivez* *sp* *dim.* *f* *suivez* *f* *pizz.*

SALOMÉ.
fort que César plus grand que les héros.
Caesar fürwahr; er glänzt im Heldenschein!

HÉRODE.
 Dis-tu vrai? je connais cet homme qui me brave Et je vous livrerai tous les
Nun wohl an, so nenne mir den Au-dern, der mich höhnet! Ich gebe beide euch in des

suivez *f* *arco* *suivez* *f* *pizz.*

165 *a tempo*

suivez *Lento* (Voix dans les profondeurs du Sanctuaire.)
 (Stimmen aus dem Allerheiligsten.)
 (♩ = 66.) (8 TÉNORS.)

SCHÉMÀH IS-RA-ËL A-DO-NA - Ì È-LO-HEI - NOU.

SOLO
sp
Lento.

rall.
HÉR. *f* *dim.*
 deux au bour-reau. Ecou-te! Le peuple enva-hit ces por-ti-ques Et des Juifs j'entend les saints can-
Hen-kers Ge-walt! Horch auf! Das Volk erstürmt des Tempels Hallen; hört da dort der Priester Sang er-

suivez *f* *Lento.* (♩ = 66.)

(saisissant le bras de Salomé.) (Salome beim Arm ergreifend.)

167

168

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for the orchestra, including strings, woodwinds, and brass. The lower systems are for the vocal soloists, Salomé and Hérode. The music is marked with dynamics such as *ff* and *ff* *a 2.*. The tempo is *Allegro molto più mosso*. The score is divided into measures 167 and 168.

SALOMÉ.

vi - el Si le ciel pro - tè - ge ses jours à ja - mais!
 Le - ben, wunder Herr nurden Theu - ren er - hält.

HÉRODE.

Je chà - tie - rai tes fu - nes - tes a - mours tes a - mours!
 wie bald dein Glück, ja wie bald es zer - schellt. zer - schellt.

167

168

à 2.

Changez en Sib.

à 2.

Changez en Fa^b et Sib.

sempre ff

sempre ff

sempre ff

(Salomé palpitante se laisse tomber auprès du grand voile qui cache l'entrée du Saint des Saints.)
 (Salome wankt dem Thürvorhange zu und kniet nieder.)

(Hérode sort précipitamment en faisant un dernier geste de menace à Salomé.)
 (Herodes eilig ab mit drohender Gebärde gegen Salome.)

sempre ff

sempre ff

SCÈNE XI.

Marche Sainte. Scène Religieuse. Danse sacrée
Tempelmarsch, Religiöse-Szene und Tänze im Tempel.

Andantino religioso. (♩ = 84.)

Flûtes. *ff*

Petite Flûte. *ff*

Hautbois. *ff*

1^{re} Clarinette en Mib. *ff*

Clarinettes en Sib. *ff*

Alto en Mib. *ff*

Saxophone Ténor en Sib. *ff*

Bassons. *ff*

Cors en Sib. *ff*

Cors en Fa. *ff*

Trompettes en Fa. *ff*

Pistons en Sib. *ff*

Trombones 1 et 2. *ff*

3^e et 4^e Trombone et Tuba. *ff*

Timbales en Fa et Sib. *ff*

Grosse Caisse et Cymbales. *ff*

Sonnettes. (dans les coulisses)

2 Harpes.

1 Violons. *ff*

2 Violons. *ff*

Altos. *ff*

Le Grand-Prêtre. Der Hohepriester.

Voix dans le Sanctuaire. Volkstimmen aus dem Allerheiligsten.
Sopranos.

Ténors.

Basses.

LA FOULE.

Violoncelles. *ff*

Contrebasses. *ff*

ff Large. (♩ = 58.) *p* Andantino religioso. (♩ = 84.)
Bien chanté et largement soutenu

169

Musical score for measures 169-174. The score consists of six staves. The top three staves are for vocal parts, and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

169

(avec ampleur sans retenir)

Musical score for measures 175-180. The score consists of six staves. The top three staves are for vocal parts, and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and sforzando (*sf*). The instruction "(avec ampleur sans retenir)" is repeated.

Clar en Sib.
en Mib.
Sax.
en Sib.
Bassons.
à 2.
Cors.
1^{ères} Harpes.
2^{es} Harpes.
Timb.
Viol.
pizz.

pp
mf
p
f
p
pizz.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top section includes woodwinds: Clarinet in Bb, Saxophone in Bb, Bassoons (two parts), and Horns (two parts). The middle section features harps (two parts) and timpani. The bottom section includes strings: Violins (two parts), Cellos, and Double Basses. The score is written in a key signature of two flats (Bb) and a 3/4 time signature. It consists of 12 measures. The woodwinds and strings play sustained notes with dynamic markings ranging from *pp* to *f*. The harps and timpani play rhythmic patterns, with the harps using triplets and the timpani using a steady pulse. The cellos and double basses play a pizzicato line.

The musical score is arranged in a system of 15 staves. The top staff is a vocal line with dynamics *più f*, *dim.*, *pp* *express.*, *f*, *più f*, *dim.*, *pp* *express.*. The second staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *f*, *più f*. The third staff is another piano accompaniment with dynamics *più f*, *f*, *più f*. The fourth staff is a bass line with dynamics *più f*, *dim.*, *pp*, *f*, *più f*, *dim.*, *pp*, *f*. It includes markings *à 2.* and *sostenuto*. The fifth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *dim.*, *pp*, *f*, *più f*, *dim.*, *pp*. It includes markings *3^o* and *pp*. The sixth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *dim.*, *pp*, *f*, *più f*, *dim.*. The seventh staff is labeled "Tromb. et Tuba." and has dynamics *pp*, *f*, *pp*, *f*. It includes markings *3^o et 4^o Tromb.*, *à 2.*, *Tuba.*, and *sostenuto*. The eighth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *dim.*, *pp*, *f*, *più f*, *dim.*, *pp*. The ninth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *dim.*, *pp*, *f*, *più f*, *dim.*, *pp*. The tenth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *pp*, *f*, *più f*, *pp*. The eleventh staff is a piano accompaniment with dynamics *sf*, *p*, *dim.*, *pp*, *mf*, *f*, *sf*, *p*, *pp*. The twelfth staff is a piano accompaniment with dynamics *sf*, *p*, *dim.*, *pp*, *mf*, *f*, *sf*, *p*, *pp*. It includes markings *uniss.* and *divisi*. The thirteenth staff is a piano accompaniment with dynamics *sf*, *mf*, *f*, *sf*. The fourteenth staff is a piano accompaniment with dynamics *sf*, *mf*, *f*, *sf*. It includes markings *sosten.* and *f*. The fifteenth staff is a piano accompaniment with dynamics *più f*, *pp*, *f*, *più f*, *pp*. It includes markings *arco* and *f*. The page number 171 is in a box at the bottom right.

This page of a musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, the woodwind section includes parts for Hautbois (oboe), Clarinet en Sib (clarinet in B-flat), and Saxophone. Below them are the brass instruments: Horns (à 2), Trumpets (3^e and 4^e Tromb.), and Tubas (4^e e Tuba). The bottom half of the page contains the string section, with separate staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It features various musical notations such as dynamics (p, mf, f), articulation (accents), and performance instructions like 'à 2.' and 'unis.'. The music is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing complex rhythmic patterns and others being rests.

172 Les filles de Manahim.
Die Töchter von Manahim.

The musical score is arranged in two systems. The first system consists of 11 staves: a vocal line at the top, followed by five staves of piano accompaniment (treble and bass clefs), and five staves of a string quartet (two violins, two violas, and two cellos). The second system consists of 10 staves: a vocal line, five staves of piano accompaniment, and four staves of a string quartet. The score includes various musical notations such as dynamics (p, f, pp, cresc.), articulation (pizz.), and performance instructions (Solo., à 2.). Measure numbers 8, 10, and 19 are indicated. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4.

The musical score for page 173 consists of multiple staves. The top section includes a woodwind part with a *3^e et 4^e à 2.* marking and a tuba part. The middle section features a string ensemble with *arco* markings and dynamics ranging from *mf* to *f*. The bottom section contains a vocal line with the instruction *Bien chanté large soutenu* and a piano accompaniment. Dynamics such as *pp*, *p*, *f*, and *dim.* are used throughout. The score is marked with *à 2.* in several places, indicating a second ending or a specific performance style. The page number 173 is printed in a box at the bottom right.

Clar. *p*

Sax. en Mi \flat .

Sax. en Si \flat .

Bassons. *p*

Cors en Si \flat .

Cors en Fa.

Timb. *p*

Viol. *f* *p*

Altos. *f* *p*

Vel. *f* *p*

C.B. *f* *p*

Viol. *p* *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf*

Viol. *p* *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf*

Altos. *p* *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf*

Vel. *p* *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf*

C.B. *p* *più f* *cresc.* *f* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf*

(avec ampleur sans retenir)

Flauto. 1. *p* *f* *dim.*

Clar. *p* *f* *dim.*

Sax en Mi. *p* *f* *dim.*

Sax en Si. *p* *f* *dim.*

Bass. *p* *f* *dim.*

Cors. *p* *f* *dim.*

1^{re} Harpe. *mf* *cresc.* *f* *dim.*

2^e Harpe. *mf* *cresc.* *f* *dim.*

Timb. *cresc.* *f* *p* *pp* *p* *f*

(Les jeunes Lévités encensent le Sanctuaire encore fermé.)
 (Junge Leviten verbrennen Weihrauch vor dem noch geschlossenen Allerheiligsten.)

Viol. *p* *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

Altos. *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

vel. *mf* *f* *dim.* *dim.* *pp* *mf* *f* *dim.*

C. B. *pizz.* *mf* *f* *f* *dim.* *pp* *mf* *f* *f* *dim.*

rall. Très lent. Allargando.

Musical score for orchestra and piano, measures 175-185. The score includes parts for Trombones and Tubas, Tuba Solo, and Piano. It features dynamic markings such as *ff*, *dim.*, *pp*, *p*, and *cresc.*, along with performance instructions like *rall.*, *Très lent.*, and *Allargando.* A French and German subtitle is present in the lower right section.

Tromb. et Tuba. Tuba Solo.

(Le Grand prêtre s'avance, la foule se prosterne.)
 (Der Hohepriester tritt hervor und die Menge fällt auf die Knie.)

30 40

175

H. et Cie 9077.

SCÈNE RELIGIEUSE (B)
Religiöse Scene.

Lento. (♩ = 66.)

Timbales en Fa et Si b. (dans l'orchestre)

Sonnettes dans les coulisses

Voix dans le sanctuaire. Stimme im Allerheiligsten.

(Tenor Solo) *long.* *dim.* *long.* *En pressant.* *rall. Lent. Long*

+ Sche-mäh Is-ra-ël a-do-na-ï e-lo-hei-nou. Sche-mäh Is-ra-ël.

Le G.^d Prêtre. Der Hohepriester.

Sopranes.

Ténors.

Basses.

La Foule. Volk.

Violoncelles.

Contrabasses.

Lento. (♩ = 66.)

176 ADORATION. Anbetung.
Allegro moderato. (♩ = 112.)

Timb. *rall.* *p*

Sonnettes. *p*

(Les sonnettes sont placées dans les coulisses.)

(comme un murmure) *pp* *rall.* *f* *pp*

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou. Sche - mäh Is - ra - - ël.

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou Sche - mäh Is - ra - - ël.

Sche - mäh Is - ra - ël a - do - na - ï e - lo - hei - nou. Sche - mäh Is - ra - - ël.

176 Allegro moderato. (♩ = 112.)

+ Chant Hébraïque.
H. hebräischer Gesang.

177 Andante maestoso. (♩ = 66.)

Woodwind and Brass section score including:

- 1^{re} Fl.
- 2^e Fl.
- Hautb.
- 1^{re} Cl. en Mi b.
- Cl. en Si b.
- Sax. en Mi b.
- Sax. en Si b.
- Bass.
- Cors en Mi b.
- Cors en Fa.
- Tromp. en Fa.
- Pist. en Si b.
- 1^{er} et 2^e Tromb.
- 3^e Tromb. et Tuba.
- C.B. en Si b.
- Fimb.
- G.C. Cymb.

Dynamic markings: *mf*, *f*, *ff*, *cresc.*, *fff*. Performance instruction: *à 2.* and *la 1^{re} change en La^b.*

Le voile sacré du Temple se soulève peu à peu et le Sanctuaire apparaît éclairé par mille lumières.
 La foule se relève frémissante de joie.
*Der Vorhang hebt sich nach und nach und man gewahrt das Allerheiligste von tausend Lichtern erleuchtet.
 Die Menge erhebt sich ausser sich vor Freude.*

Andante maestoso. (♩ = 66.)

Violin and Viola section score:

- Viol.
- Altos.
- Sopr.
- Tén.
- La Foule.
- Volk.
- Basses.
- Vel.
- C.B.

Violin and Viola parts include *divisi* markings. Vocal parts include lyrics: *Ho - san - nah! Hosan - nah! Ho - san - nah! Hosannah! Ho san - nah!* and *Ho - sian - na! Hosian - na! Ho - sian - nah! Hosianna! Ho sian - na!*. Dynamic markings: *p*, *f*, *ff*, *fff*, *cresc.*

177 Andante maestoso. (♩ = 66.)

DANSE SACRÉE.

(C)

Allegro. (♩ = 126.)

1 Grande Flûte.
(1^{er} Solo)

1 Cor Anglais.

1 Clarinette
en La ♯.
(1^{er} Solo)

2 Bassons.

Harpes.

Solo.
ff

Allegro. (♩ = 126.)

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro. (♩ = 126.)

Andantino con moto. (♩. = 80.)

sempre ff

Andantino con moto. (♩. = 80.)

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

div. pizz.

p

pizz.

p

Andantino con moto. (♩. = 80.)

calme et gracieux

1^o Solo.

pp

poco

178

p

arco

pp

arco

pp

arco

pp

arco unis.

pp

178

p

pp

pizz.

p

pp

pizz.

p

pp

pizz.

p

pp

pizz.

p

pp

179

Musical score for measures 179-180. The score includes parts for Piano (P), Violin (V), and Cello (C). The piano part features a complex rhythmic pattern with dynamic markings such as *mf*, *pp*, *p dol.*, and *p*. The violin and cello parts are marked *arco* and feature dynamic markings *mf* and *pp*. The score concludes with *pizz.* (pizzicato) markings and a *tr.* (trill) in the piano part.

179

180

Musical score for measures 180-181. The score includes parts for Flute (Fl.), English Horn (Cor. Angl.), Clarinet (Cl.), Bassoons (Bassons.), and Piano (P). The Flute and English Horn parts feature a melodic line with dynamic markings *f*, *sf*, *dim.*, and *p*. The Bassoons part is marked *Bien chanté à 2.* and includes dynamic markings *f*, *sf*, *dim.*, and *p*. The Piano part includes *arco* markings and dynamic markings *f*, *sf*, *dim.*, and *p*. The score concludes with *Bien chanté* markings.

180

Cor. Angl.

fl.

Bassons.

à 2.

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

dim.

f sf

sf

cresc.

più f sf

p

p

p

Fl.

C. a.

Cl.

B.

poco rall.

181 *Tempo I.*

p

tr.

poco

sf

dim.

sf

dim.

sf

dim.

poco rall.

Tempo I.

pp

pp

pp

pp

Toujours bien chanté

pp

sf

sost.

f

pizz...

pp

poco rall. **181** *Tempo I.*

Hérode, Hérodiade, Vitellius et Phanuel entrent suivis des Romains et de la cour.
Herodias, Herodes, Vitellius und Phanuel treten auf; gefolgt von den Römern und dem Hofe.

Allegro moderato. (♩ = 116.)

Grandes Flûtes.

Petite Flûte.

Hautbois.

Cor anglais.

Petite Clarinette en Mi b.

Clarinettes en Sib.

Clarinette basse Sib. en Mi b.

Saxophone en Sib.

Bassons en Ut b.

Cors en Fa b.

Trompettes en Fa b.

Pistons en Sib.

4 Trombones et Tuba.

Contre basse en Si b.

Timbales en Si b et Fa b.

Tambour mil.

Grosse Caisse et Cymbales.

Harpes.

1^{rs} Violons.

2^{ds} Violons.

Altos.

Salomé.

Hérodiade.

Jean.

Hérode.

Vitellius.

Phanuel.

Princes des Prêtres.

Romains.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

Violoncelles.

Contrebasses.

LA FOULÉ.

Tromp. à 2.
Pist.
4 Tromb. et Tuba. à 3.
C. Bass. 3^e et 4^e Tromb. et Tuba.
Timb.

Allargando.
Tromp.
Tuba.
Changez en Sol \sharp et Ut \sharp .
(à la foule.)
(zum Volke)

Allargando.

Peuple juif! rends jus-tice à la grandeur de Ro-me, Sa
Jüdisch Volk, ler-ne Rom und sei-ne Macht er-ken-nen, sein

184

Viol.
Altos.
HERODE.
VITELLIUS.
Chasses.

(à part, avec pitié)
(bei Seite und ironisch)

Oui! cé-lé-bre-z Cé-sar qui vous don-ne des
Ja, ge-wiss, Rö-mer-held, all-be-kannt in der

gloire et ses bien-faits em-plis-sent l'u-ni-vers!
Ruhm und sei-ne Menschen-lie-be sind be-kannt!

Velles.

184

185 Allegro moderato. (♩ = 104.)

flaut.

Cor. angl. *f*

Sax. *f*

Clar. Bass. *f* très accentué

Bassons. *f* (sans presser)

Tuba. *f* très accentué

G. Caisse. *f* seul.

Viol. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

Altos. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

HÉRODE. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

fers!
Wöll!
LES PRINCES DES PRÊTRES. (Les princes des prêtres s'avancent vers Vitellius.)
(Die Vornehmsten der Priester nähern sich Vitellius.) *f* très accentué *f marcato*

Veilles. (sans presser) *f*

Chasses. *f* (avec le talon de l'archet) *ff*

A - ché - ve donc ton œuvre en con - dam -
Wöhlta, so sei's er - laubt, dir ei - nen

185 Allegro moderato. (♩ = 104.)

Cor angl. *f*

LES PRINCES DES PRÊTRES. *f*

- nant un homme Qui prêche la dis - corde et mé - con - nait la loi Il per - vertit le peuple et des Juifs se dit
Mann zu nennen, der Hass und Zwiethracht sact und leugnet Rom und dich Ja, er verführt das Volk, heisset König gar

Hautb.
Cor angl.
Sax.
Clar Bass.
Bassons.
Tuba.

p sost.

Viol.
Altos.

HÉRODE (avec un mouvement de joie dissimulé.)
(mit verstellter Freude.)

VITELLIUS. *Moi? Wie!*
toi de le juger? *N'es-tu pas son Roi?*
ihn hülst du Gericht! *Bist sein König du nicht?*

LES PRINCES DES PRÊTES. *(à Hérode.)*
On ta-mè-ne ce faux Messi-e, *Pour l'é-tat et pour*
Um zu rich-ten den fal-schen Prophe-ten, *für den Staat und für*

Vclles.
Cbass.

187 bis

poco allarg^{do} a Tempo.

poco allarg^{do} a Tempo.

LES PRINCES DES PRÊTES. *ff (avec instance) (dringend.)*

nous mesu-re le dan-ger! A-chève donc ton œuvre en con-dam-nant cet homme, Cet im-pi-e, ce Roi des Juifs!
dich er-wü-ge das Ge-bot! Vollend auch du dein Werk und straf' ihn mit dem Le-ben, den Fer-rä-ther, den Juden-kö-nig,

ff poco allarg^{do} a Tempo.

187 bis

H. *à 2.* *p* *rall.*

C. a. *p*

Sax. *pp* *dim.*

Cl. basse. *pp* *dim.*

B. *p* *à 2.* *pp* *dim.*

Tuba.

G. Caisse seule. *sec.* *f*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *rall.* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

HÉRODE. *(à Vitellius.)* *(zu Vitellius.)* *(à part)* *(bei Seite)*

Je consens à l'in-ter-ro-ger. Qu'il serve mes pro-jets, je lui donne la vi-e.

LES PRINCES DES PRÊTRES. *Nun, es sei! führt mir vor den Mann!* *Wenn ich ihn brauchen kam, so schenk ich ihm das Le-ben.*

Frappe-le! frappe-le!
ihm der Tod, ihm der Tod!

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

cresc. *tr.* *sf* *dim.* *pp* *f* *pizz.* *p*

f *rall.*

Gr. Fl. Hautb. Cor. angl. Clar. Clar. Bass. Bassons. U. Cors. Fa. Tromb. et Tuba. Timb. Harpes.

Andante non troppo.

Viol. div. arco. div. Altos arco. pizz.

HERODIADE. JEAN. (Jean parait amené par les Gardes du Temple.) (Johannes wird von den Tempelwächtern herbeigeführt.) Levoilà! Ja, er ist's!

HÉRODE. Voilà donc ce mortel qui sou-ève le monde! Der Prophet, erwär's im unscheinbarem Kleide?

VITELLIUS. Levoilà! Ja, er ist's!

PHANUEL. Levoilà! Ja, er ist's!

LES PRINCES DES PRÊTRES. Le voi-là! Ja, er ist's!

La foule. Sopranes. Levoilà! Ja, er ist's!

PEUPLE. Ténors. Levoilà! Ja, er ist's!

Basses. Les Romains avec les Basses. Le voi-là! Ja, er ist's!

Veelles. Chasses.

à 2.

G.F.
H. 19
C.a.
Cl. 19
Cl. basse.
B.
Corns.
H.
div.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
pp sost. div. poco pp unis. più f cresc.
H^{de}
p
Vois! Vois! Il a - ban-don-ne sa fier-té! C'est lui le voi-là! Le voi - là
Scht, scht, wie er sich stellt ge - ring und klein! Er ist's, der Prophet! der Fal - sche
VITEL.
p
Vois! Vois! Le voi - là plein d'hu - mi-li-té! C'est lui! le voi-là. Le voi - là
Scht, scht, der Sklar will gar der König sein! Er ist's, der Prophet! der Ar - me
PHAN.
f
Comme il est grand dans sa mi - sè - re! il est rem-pli de ma-jes - té! Il ré - ve
O wie so gross im schweren Lei - de, erhält ge - trost zu je - der Zeit am Glau - ben
p
Vois! Vois! Cet hom - me dans sa mi - sè - rel le voi-là! Il est rem-
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
Vois! Vois! Cet hom - me feint la mi - sè - rel le voi-là! pour é - veil -
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
p
Vois! Vois! Cet hom - me feint la mi - sè - rel le voi-là! pour é - veil -
Scht, scht, den Mann im schwe - ren Lei - de! Schaut doch hin, er flüsst uns
div.
pp arco unis. più f cresc.
div. arco unis.
pp pizz. sost. poco pp più f cresc.

Gr. Fl.
Pte. Fl.
Hautb.
Cor. angl.
Clar.
Clar. Bass.
Bassons.
Cors. à 2.
Pist.
Tromb et Tuba.
Tuba
Timb.
Harpe.

Viol.
Altos.
Hde

JEAN.
VITEL.
PHAN.

Le voi - là de - vant nous! de - vant toi le voi - là!
So er - füll' dei - ne Pflicht, so er - füll' dei - ne Pflicht!

- gneur soutiens ton dé - fenseur Je vais parler pour toi! Je vais parler pour toi!
Herr der ich dein Streiter bin fürdich erkling' mein Wort, fürdich den höchsten Hort!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn hal - tet stren - ges Ge - richt! Ve - ber ihn halt Ge - richt!

eux, le voi - là de - vant eux! de - vant eux le voi - là!
rech - te, er fürch - tet dich nicht! Nun, er fürch - tet sich nicht!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn hal - tet stren - ges Ge - richt! hal - te stren - ges Ge - richt!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn nach Ge - se - tzen und Pflicht! Nach Ge - se - tzen und Pflicht!

nous le voi - là de - vant nous! de - vant nous le voi - là!
ihn nach Ge - se - tzen und Pflicht! Nach Ge - se - tzen und Pflicht!

Hérode, Vitellius et Hérodiade prennent place sur les sièges disposés devant les gradins. La foule est contenue par les Gardes. Phanael reste à part.

Herodias, Vitellius und Herodes nehmen auf den für sie hergestellten Sitzen vor den Stufen Platz; das Volk auf der Erhöhung wird von den Tempelwächtern zurückgehalten. Phanael bleibt bei Seite.

Solo. *mol.* *pp* en animant un peu.

Hautb. *pp* *dim.*

Bassons. *ppp*

Viol. *più f* *ppp* *mf* *p*

JEAN. *ppp* *ppp* *mf* *p*

(de même) *(einfach)* en animant un peu.

HÉRODE. *J'ai dit: Paix aux hommes de bonne volonté!* *(plus accentué) (schärfer)*

Ich leh-re: Frieden Al-len, so rei-nen Herzens sind!

-ti - e le peuple est a-gi - té? *Quelles ar - mes as-tu pour fon-*
si - us und stört des Landes Ruh! *Jede Leh-re bedarf ei-ner*

ppp *div.* *unis.* *ppp* *p* *mf*

pp *pizz.* *arco* *pp* *p* *mf*

en animant un peu.

193 Plus lent. *p* *dim.* *pp* animez.

pp *dim.* *ppp* *f*

mf *p* *mf* *f* *ppp* *f*

mf *p* *mf* *f* *pp* *div.* *dim.* *unis.* *ppp* *f*

JEAN. *(plus accentué) (betont)* *p* animez.

HÉRODE. *Je n'ai qu'une arme: la pa - ro - le!* *(avec impatience) (ungeduldig)*

Ich hab' nur ei-ne: meine Re - de!

Plus lent. *Quel est ton but en-fin?*

-der ton symbo-le? Macht, ei-ne je - de! *Quelles ar - mes? Sag die dei - ne!* *Welch' Ziel verfolgt dein Blick?*

mf *f* *pp* *div.* *dim.* *unis.* *p* *f*

mf *f* *pp* *pizz.* *arco* *pp* *p* *f*

193 Plus lent. animez.

G. F. *suivrez*

P. F.

H.

Cl. en Sib.

B.

en Re².

Cors en Fa.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Timb. *suivrez*

Tuba. *suivrez*

Allegro.

HÉRODIADE. HERODIAS.

JEAN. JOHANNES.

f Mon but: *Woh! Ziel!*
HERODE. HERODES.

VITELLUS

PHANUEL.

PRINCES DES PRÊTRES. PRIESTER.

PEUPLE. (avec surprise)
VOLK. (erstaunt)

Il in-sul-te Cé.
Er verhöhnt Cäsar's

La li-ber-té! la li-ber-té!
Der Freiheit Glück, der Freiheit Glück!

La li-ber-té! la li-ber-té!
Der Freiheit Glück, der Freiheit Glück!

La li-ber-té! la li-ber-té!
Der Freiheit Glück, der Freiheit Glück!

La li-ber-té! la li-ber-té!
Der Freiheit Glück, der Freiheit Glück!

suivrez 194 Allegro. *ff* ♩. = 132. II. et cie 9077.

à 2.

Tuba.

Hde.

JEAN.
Il in-sul - te Cé - sar!
Er verhöhnt Cä-sar's Thron!

HÉRODE.

VITEL.
(avec pitié)
(mitleidig)

PHAN.
(avec pitié)

La mort! la tor - tu - re!
Den Tod dem Re - bel - len!

sarl Thron!
À mort!
Den Tod
à la tortu - re!
für den Rebel - len!

La li - ber - té!
Der Freiheit Glück!

La li - ber - té!
Der Freiheit Glück!

La li - ber - té!
Der Freiheit Glück!

H. et Cie 9077

G.F.
 P.F.
 H.
 Cl.
 B.
 Cors.
 Tromb. et Tuba.
 Tuba.
 ff, dim., pp, ff, p, sf, p, ff, p, ff, p, ff, p

(Hérode profitant de ce moment de confusion se lève et impose silence à la foule.)
 (Herodes erhebt sich und gebietet Stille.)

HÉRODE. HERODES.

(à Jean, dont il s'est approché.)

On ne peut condamner cet homme; en vé-ri-té, C'est un fou!
 Sündlich wär's den Todesspruch zu fällen, dem ganz von Sinnen ist er schon!

Grâce à
 Ja, für.

ff, sf, dim., più p, ff, p, ff, p

HERODE.
 (à Jean, dont il s'est approché.)
 (zu Johannes, dem er sich genähert hat.)

moi, — la foule est in-cer-tai - ne! Un mot! Ser-vi-ras-tu mesprojets et ma hai - - ne?
 wahr! — das Volk, es fühlt Be-den - ken! Ein Wort! Willst du for-tun deine Dien - ste mir sehen - - ken?

a tempo

Musical score for instruments including strings, woodwinds, and brass. It features various dynamics such as *dim.*, *p*, *f*, and *ff*, and includes the tempo marking *a tempo*.

JEAN. (hautain) (stolz)

Mort à l'in-
Tod die-sem

Dieu n'a-bais-se pas son re-gard sur les com-plots des Rois!
Der Herr verschliesst sein Ohr al-le-zeit — der Könige Hass und Streit!

HÉRODE.

VITEL.

PHAN.

LES ROMAINS.

Il in-sul-te Cé-sar!
Er verhöhnt Cäsar's Thron!

LA FOULE.

Il in-sul - te Cé-
Er verhöhnt Cä-sar's

Il in-sul - te Cé-
Er verhöhnt Cä-sar's

Il in-sul - te Cé-
Er verhöhnt Cä-sar's

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano, showing complex chordal textures and arpeggiated figures. The next two staves are for the violin, featuring a melodic line with various ornaments and slurs. The bottom six staves continue the piano accompaniment with different textures and dynamics.

-pi - - - et Mort! à l'im - pi - et
Fre - - - chent! Tod die - sem Fre - - - chent!

HÉRODE. *f*

Non! il doit vi - - - - vre! Mon pouvoir le dé-
Nein, er soll le - - - - ben! Will die Frei-heit ihm

VITEL. *f*

Non! il doit vi - - - - vre! Ton pouvoir le dé-
Nein, er soll le - - - - ben! Willst die Frei-heit ihm

PHAN. *f*

Non! il doit vi - - - - vre! Ton pouvoir le dé-
Nein, er soll le - - - - ben! Er will Frei-heit ihm

A mort! à la tor - tu - re! Roi! Souffri-ras - tu cette in - ju - re?
Den Tod für diesen Fre - - - chent! Herr, - den Tod für solch ein Ver-bre - chen!

-sar! A mort! à la tor - tu - re!
Thron! Den Tod für die-sen - Fre - chen!

-sar! A mort! à la tor - tu - re!
Thron! Den Tod für die-sen - Fre - chen!

-sar! A mort! à la tor - tu - re!
Thron! Den Tod für die-sen - Fre - chen!

The second system of the musical score continues the piano and violin parts. It features similar textures to the first system, with dynamic markings such as *mf* and *f*. The piano part includes arpeggiated chords and melodic lines, while the violin part has a more active melodic line.

The musical score consists of several systems. The top systems feature piano accompaniment with dynamic markings such as *cresc.* and *f*. The vocal parts include:

- Hérode:**

Cruci-fi-ez ce faux Messi-e! Cruci-fi-ez ce faux Messi-e! A
 An's Kreuz an's Kreuz den Hochverrä-ther! An's Kreuz an's Kreuz den Mis-se-thü-ter! An's

-li-vre! Mon pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Will die Frei-heit ihm ge-ben! Ja, er soll le--ben!
- Vitel:**

-li-vre! Ton pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Willst die Frei-heit ihm ge-ben! Ha, er soll le--ben!
- Phan:**

-li-vre! Ton pouvoir le dé-li-vre! Non! il doit vi--vre!
 ge-ben! Er will Frei-heit ihm ge-ben! Ja, er soll le--ben!

At the bottom, there are three vocal parts with the following lyrics:

Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-comnu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrndurchsein Wort! An's

Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-comnu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrndurchsein Wort! An's

Roi! Souffriras-tu cette in-ju-re? Il a mé-comnu no-tre loi! A
 Herr, den Tod für solch' ein Verbre-chen! Er lä-ster den Herrndurchsein Wort! An's

ff

à 2.

en animant peu à peu.

mort! *Kreuz!* Cru-ci - fi - ex. ce faux es-
den Hoch - - - ver-

HERODE.

Non! il doit vi - - vre! Mon' pouvoir le dé - li - - - vre!
Nein, er soll le - - ben! Will die Frei - heit ihm ge - - - ben!

VITEL.

Non! il doit vi - - vre! Ton pouvoir le dé - li - - - vre!
Nein, er soll le - - ben! Willst die Frei - heit ihm ge - - - ben!

PHAN.

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

mort! Qu'on l'attache à la croix! et s'il doit vi - - - vre! Que son Dieu le dé -
Kreuz, schlagt an's Kreuz ihn so - fort! Und soll er le - - - ben, mag sein Gott ihn er -

Musical score for the first section, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff* and *pp*. The tempo is *Allegro* and the key signature has one sharp (F#).

SALOMÉ.
Allegro.

(Salomé est tombée aux pieds de Jean. — La foule, interdite, les considère.)
(Salome hat sich Johannes zu Füßen geworfen.)

sort!
H^{de} *Tod!*

(avec stupeur)
(*erstaunt*)

HÉRODE.

(avec fureur)
(*wütend*)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

VITEL.

Ma - lé - die - ti - ont C'est lui qu'elle ai - met et j'ai - lais le sau - ver!
Ha, die Schändlichkeit! Sie liebt den Mörder, den vom Kreuz ich be - frei!

(avec stupeur)
(*erstaunt*)

PHAN.

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

(avec stupeur)
(*erstaunt*)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

(La foule atterée)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

(*erstaunt*)

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

div. *f*

unis.

Ah! Que dit-el - le?
Ha! *welch Geheim - niss!*

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

pp
pp
pp
pp
ppp
ppp
ppp
Tuba. pp
pp
Harpe... mf Soli.

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

SALOMÉ.

(à Jean)
(zu Johannes) p

C'est Dieu que l'on te nom - me! C'est
Ein Gott bist du auf Er - den! Ein

rall.

H^{de}

é - tran - ge mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

HÉRODE.

VITEL.

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

PHAN.

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

O som - bre mys - tè - re!
Was mag sie ihm sa - gen?

rall.

Allegro moderato sostenuto. (♩ = 88.)

Bassons. *pp* *poco* *pp*

Reh. *p* *pp* *pp*

Cors. *pp* *poco* *pp*

Fa. *f* *dim.*

Harpes. *p*

Violons.

Altos.

SALOMÉ.
 Dieu — que ton te nom — me! Car il n'est pas un hom — me Qui gar — de ta sé — ré — ni — té!
 Gott — bist du auf Er — dent! Wer könnte gleich dir wer — den an licht — er — füllter Heilig — keit?

Vcll.

C.B.

B. **200**

Cors. *p* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

Harpes. *cresc.* *f* *dim.*

SALOMÉ.
 Toi dont la vie en-tiè — re Ne fut — qu'une pri — ère, A l'amour, à la chari-té!
 Du. des sen gunzes Le — ben dem Men — schenglück er — ge — ben dem Ruhm Je — hor's war gewöhlt!

Clar. *p* *dim.* *pp*

Bassons. *p* *dim.* *pp*

à 2. *f* *p* *dim.* *pp*

Timb. *f* *p* *dim.* *pp*

Harpes. *f*

Viol. *p* *dim.* *pp*

Altos. *p* *dim.* *pp*

SALOMÉ. *dim.*

C'est Dieu que l'on te nom - me! Je veux quitter la
 Ein Gott bist du auf Er - den! Ich will mein Leben

HÉRODIADE. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

HÉRODE. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

VITELLIUS. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

PHANUEL. *p* *dim.*

O som - bre mys - tè - re!
 Sie ist za - he - kla - gen!

Soprani. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Ténors. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Basses. *p* *dim.*

E - tran - ge mys - tè - re!
 Was will sie nur sa - gen?

Vcll. *p* *dim.* *pp*

C.B. *pizz.* *p* *dim.* *pp*

animando

dim. pp

Musical score for the first system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand. Dynamic markings include *f*, *p*, and *cresc.*.

SALOMÉ.

animando

Vocal staves for Salomé and Hérode. The lyrics are in French and German.

Hde
 sui - vre! Loin des vaines pensées. Nos âmes élan - cé - es Mon - tent dans
 keil! Fern vom Erdengewühl - le zunt heil - gen Hochge - fühl - le er - blüht aus

sort! Mon cœur jaloux es - pé - re! Mon cœur jaloux es - pé - re!
 Tod! Ich darf zu hof - fen wa - gen! Ich darf zu hof - fen wa - gen!

HÉRODE.

Vocal staves for Hérode.

- ver! Non, ja - mais! Pour eux la mort!
 ret - ten? Nein, nie - mais! Für Dei - de den Tod!

VITEL.

Vocal staves for Vitel.

- re Elle se offre à la mort! O som - bre mys - té - rel
 gen. ja. sie geht in den Tod! Was soll man sa - gen!

PHAN.

Vocal staves for Phan.

sort! Pour la sau - ver. que fai - re? Hé - las!
 Tod! Was soll für sie ich wa - gen, o Gott! Was soll für sie ich wa - gen?

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Elle affron - te la mort! E - tran - ge mys - té - rel
 Ja, sie geht in den Tod! Sie ist zu be - kla - gen!

Musical score for the second system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part continues with the arpeggiated figure. Dynamic markings include *f*, *p*, and *cresc.*.

Gr. Fl.

Hautb.

Clar.

Bass

Cors.

Pist.

Tromb. et Tub.

Timb.

Harpes.

SALOMÉ.

Hde

nom - me! Cest Dieu que lon te nom - me! Cest

Er - den. ein Gott bist du auf Er - den! Ein

HÉRODE.

Que dit-el - le? El - le souffre à la

Was noch sa - gen? Ja. - sie geht in den

VITEL.

O fu - reur! Pour eux - cest la

Ja. Ra - che! Für Dei - de der

PHAN.

Que dit-el - le? El - le souffre à la

Zu be - kla - gen! Ja. - sie geht in den

Que dit-el - le? El - le souffre à la

Zu be - kla - gen! Ja. - sie geht in den

Que dit-el - le? El - le souffre à la

Zu be - kla - gen! Ja. - sie geht in den

Que dit-el - le? El - le souffre à la

Zu be - kla - gen! Ja. - sie geht in den

unis.

mf

f

arco

sosten.

ff

Clar.

p

à 2. pesante

ff

à 2. ff

ff

à 2. pesante

ff

pesante

ff

pesante

changé en Sol et Ut.

Allegro. (♩ = 126.)

ff

unis.

p

ff

p

SALOMÉ.

HÉRODE

HÉRODE (s'adressant avec véhémence aux PRÊTRES, aux ROMAINS, à la FOULE)

HERODES (wendet sich heftig an die Priester, Römer und Volk.)

Prê - - tres, vous di - siez vrai!
Prie - - ster, ihr sagtet wahr!

VITEL.

PHAN.

Hautb. *p*

Clar. *p*

Bass. *p*

Cors. *fp*

Tromb. et Tuba. *ff*

HÉRODE. HERODES.

Con - tre Cé - sar et Ro - - me. C'est le peu - - ple qu'il vou - lait sou - le - ver!
 Ja - - ge - gen Cae - sar und Rom hetzt je - ner Mann jég - li - ches Volk of - fen - bar!

p

p

ff

ff

HÉRODE.

Il me na - cait les grands d'un châ - ti - ment sé - vè - - re.
 Vernichtung schwur er dann den Mächti - gen der Er - - re.

205 Allegro mosso. (♩=126)

Gr. Fl.

Pet. Fl.

Hob.

Cl.

Bass.

Cors en Ré^b.

Cors en Fa^b.

Timb.

Allegro mosso. (♩=126)

HÉRODIADE.

HÉRODE (avec la plus grande violence.)
(mit grösster Heftigkeit.)

- sa-ne Frap-pez les! frap-pez les! car ma voix les con-damne!
rin! RICH-tet sie! Töd-tet sie! kei-ne Gna-de für sie!

PHANUEL.

Soprani.

A mort! à mort! Hé - rode les con-
Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Ténors.

A mort! à mort! Hé - rode les con-
Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

Basses.

A mort! à mort! Hé - rode les con-
Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet

205 Allegro mosso. (♩=126)

The musical score is arranged in a standard orchestral format with multiple staves. The instruments listed are Tromp. en Fa., Pist., Tromb. et Tuba., and Timb. The vocal parts include a solo voice and a chorus. The score includes dynamic markings such as *mf*, *f*, *ff*, and *cresc.*. The lyrics are in French and German, with the French text appearing above the German text. The French lyrics are: "ne! Ta ja-lou-sie est vai - - - ne Ton coeur est ras-su - ré! Hé - ro-de les con-damne! Hé - ro-de les con-dam-ne! A mort! à mort! Hé - rode les con-". The German lyrics are: "der Menschlichkeit - fühlt regt sich im Bu - sen ihr! He - rodes richtet sie! Zum Tod! Zum Tod! He - rodes richtet".

Andante con moto. (♩ = 84.)

dim.

Saxoph. en Mi b.

Saxoph. en Si b.

changez en Ut ♯.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Harpes. *ff* Soli.

Andante con moto. (♩ = 84.)

JEAN.

(inspiré) (begeistert)

Frappez donc! frap-pez les a - pô - tres, Dont le dernier soupir est un long cri d'amour!
 Ju ge-wiss er-würgt eu-re Heu - te, und de-ven letzter Hauch ist Liebe und Verzeihn!

- damne. sic!

- damne. sic!

- damne. sic!

pizz.

mf pizz.

Andante con moto. (♩ = 84.)

Hth. *express.*
 Cl. à 2. *express.*
 Sax. *express.*
 Bass. *f*
 à 2. Cors. *f*
 Trmp. en Fa. *f*
 Pist.
 Tromb. et Tuba.
 Timb.
 div. *pp*
 div. *pp*
 arco
 JEAN.
 Vos yeux sont grands ouverts et ne voient pas le jour! Oui, frappez moi! Vous en la-pi-de-rez bien d'autres! Toi.
Gie-trübt ist eu-er Blick, sieht nicht des Ta-ges Schein-löd - tet mich! ihr steinigt ja so gern, ihr Leu-te! Du,
 (terrible) (fürchterlich)
 arco
 arco

H.
 Cl.
 Sax.
 Cors.
 Tromp.
 Pist.
 Solo
 JEAN.
 Rome, dans l'hor-reur des nuits Tu veux é - touffer ma pri - è - re! Mais je vois tes palais
 Cäsar willst in To-desnacht das Wort des Prophe - - - ten er - drücken, doch wie bald wird die Welt

suives

Fl. *ff*

P.Fl. *ff*

Hob. *ff*

Cl. en Si b. *ff*

Bassons *ff*

Cors en Re 2. *ff*
changez-en Ré 4.
Cors en Fa 2. *ff*

Trp. en Fa 2. *ff*

Pist. en Si b. *ff*

Tob. 1. 2. *ff*

Tob. 3. 4. et Saxtuba. *ff*

Timb. *ff*
à 3.
changez en La 4 et Ré 4. *ff*

Gr. Caisse et Cymb. *ff*

Harpes.

1. Viol. *ff*

2. Viol. *ff*

Allos unis *ff*

suives

Allegro.
SALOMÉ.

HÉRODIADE.

JEAN.
-pez !...

HÉRODE. *con furore ff.*
Qu'ils pé - ris - sent tous

VITELLIUS.

PHANUEL.

Soprani. *ff*
PEUPLE. Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Ténors. *ff*
PRÊTRES. Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Basses. *ff*
Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent ! Qu'ils meu- rent !

Vel. *ff*

Ch. *ff*

Violin I: *dim.*

Violin II: *dim.*

Viola: *f a 2.* *dim.*

Violoncello: *f a 2.* *dim.*

Contrabasso: *dim.*

Flute: *f*

Clarinet: *f*

Bassoon: *f*

Trombone: *f*

Woodwinds: *arco*, *pizz.*, *divisi*, *espressivo*, *l'archet à la corde*, *cresc.*

All^o Meno mosso. *avec transport*

SALOMÉ. C'est Dieu que l'on te nom - - - me! C'est Dieu que l'on te

Mon cœur es - pe-re en - co - - - re! Mon cœur es - pe-re en -

JEAN. Bé - ni soit le mar - ty - - - re Bé - ni soit le mar -

HÉRODE. deux! La foi qui les a - ni - - - me, Est

VITEL. La foi qui les a - ni - - - me, Est

PHAN. La foi qui les a - ni - - - me, Est

Qu'ils meu - - - rent! Qu'ils pé-ris - sent tous deux! -

Qu'ils meu - - - rent! Qu'ils pé-ris - sent tous deux! -

Qu'ils meu - - - rent! Qu'ils pé-ris - sent tous deux! -

Violin I: *pizz.*

Violin II: *pizz.*

Viola: *pizz.*

Violoncello: *pizz.*

Contrabasso: *pizz.*

Woodwinds: *divisi*, *arco*

div. *mf*
SALOMÉ.
 Toi dont la vie en-tière, Ne fut qu'une pri-ère à l'a-mour
 Hde: Le dé-lire ou l'ex-ta-se, La foi qui les ins-pi-re Leur
JEAN.
 Rome or-gueil-leu-se et fiè-re! Re-dou-te la co-lè-re Du
HÉRODE.
 deux! Ô Rome, ils ont of-fen-sé tes Dieux! Tel est leur
VITEL.
 deux! Tous deux bé-nis-sent la mort et le mar-
PHAN.
 deux! Jean bra-ve le mar-ty-re Hé-las! pour cet-te foi qui l'ins-
 fort Il bra-ve le trépas Il
 fort Un Dieu puis-sant et fort! Il bra-ve le trépas Il
 fort Un Dieu puis-sant et fort! Il bra-ve le trépas Il
 div. *mf*

210

Animando

cresc.

mf

ff

dim.

molto cresc.

div. cresc.

SALOME. *Animando*

a la cha-ri-té. C'est Dieu que l'on te nom - - - me C'est

Hé fait ai-mer la mort mon cœur ja-loux es - - - pé - - - re Pour

JEAN.

Dieu puissant et fort Bé - ni - - soit le mar - ty - - - re Bé - -

HÉRODE. *ff*

cri - - - me Qu'ils pé-ris - sent tous deux!

VITEL. *ff*

- ty - - - re Qu'ils pé-ris - sent tous deux!

PHAN. *ff*

- pi - - - re ! Fais leurgrà - ce à tous deux!

bra - - - ve le sort ! Il mé-pri - se la mort !

bra - - - ve le sort ! Ils mé-ri - tent la mort !

bra - - - ve le sort ! Ils mé-ri - tent la mort !

div. cresc.

Animando

en animant toujours.

a 2.

I. Solo.
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf cresc. f ff
mf subito f ff
mf subito f ff
f unis ff

SALOMÉ. en animant toujours.
 Dieu que l'on te nom - me C'est Dieu que l'on te nom -

JEAN.
 eux mon cœur es - pè - re - Pour eux mon cœur es - pè -

HERODE.
 - ni soit le mar - ty - re Bé - ui soit le mar - ty -

HÉRODE.
 Tel est leur nou-veau cri - me ! Qu'ils pé -

VITEL.
 La foi qui les ins - pi - re ! Les con -

PHAN.
 La foi qui les ins - pi - re ! Les con -

Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Il mé -

Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Qu'ils pé -

Quel Dieu, quel Dieu fa - ni - me ? Qu'ils pé -

f unis cresc. ff

fp en animant toujours.

cresc.

a tempo.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. At the top, there are several staves for woodwinds and strings, with dynamic markings such as *ff* and *fff*. Below these are the instrumental parts for Trompe, G.C. scule, and G.C. et Cymb. The vocal parts are arranged in a descending order of pitch: SALOMÉ (Soprano), JEAN (Tenor), HÉRODE (Bass), VITEL (Bass), and PHAN (Bass). Each vocal line includes French lyrics. The score is divided into three measures, with the tempo marking 'a tempo.' appearing at the beginning of the second measure. The bottom of the page features a double bass line and a grand staff for piano.

SALOMÉ.

me, C'est Dieu ! oui, Dieu !

re La mort ! oui, la mort !

JEAN.

re Mon Dieu ! ô mon Dieu !

HÉRODE.

- ris - - - sent tous deux ! oui, tous deux !

VITEL.

- dam - - - ne tous deux ! oui, tous deux !

PHAN.

- dam - - - ne tous deux ! oui, tous deux !

- pri - - - se la mort ! ah ! la mort !

- ris - - - sent tous deux ! ah ! la mort !

- ris - - - sent tous deux ! oui, la mort !

allargando

a tempo.

211

The musical score consists of multiple staves. The upper section includes orchestral parts for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), brass (Trombones, Trumpets, Horns), and woodwinds. The lower section features vocal soloists: SALOMÉ, JEAN, HÉRODE, VITEL, and PHAN. The score is marked with tempo changes from 'allargando' to 'a tempo.' and includes various dynamic markings such as *mf*, *f*, *sf*, and *sfz*. Performance instructions like 'à 2.' and 'div.' are present. The score concludes with the text '(Rideau.)' and '(L'orchang.)'.

allargando.

a tempo.

211